

BIBLIOTECA CENTRAL  
CLASIFICACION

# (Método Autodidáctico)

ESPAÑOL-NÁHUATL NÁHUATL-ESPAÑOL

por

**Federico Wagner D.Sc.Ph.D.**

y

**Prof. Ezequiel Linares Moctezuma**



*Edición Facsimilar*

(584767)

## **PREFACIO A LA EDICIÓN FACSIMILAR**

La víspera de que se cumplan 50 años de la primera edición de este "Método Autodidacta Español-Nahuatl / Náhuatl-Español", y a escasos dos años del centenario del natalicio del Profesor Ezequiel Linares Moctezuma, presentamos esta edición facsimilar como un homenaje a sus autores.

El profesor Ezequiel Linares Moctezuma nació en el lote *Milcoapa*, donde se encuentra actualmente el hotel Tepoztlan, el día 26 de octubre de 1904. Fue el cuarto hijo del señor Lauro Linares y de doña Francisca Moctezuma Mora. Cursó su educación primaria en Tepoztlan, estado de Morelos, desde luego en su lengua materna, el náhuatl. Durante la época revolucionaria se trasladó a la Ciudad de México con su madre y hermanas. Ahí estudió durante las noches la secundaria ya en español, de 1933 a 1935.

Su primer trabajo formal fue como repartidor de novelas semanales, con entrega a domicilio, y al paso del tiempo llegó a ser jefe de redacción del semanario *Tlahoto-Amatl*, que se editaba en Tepoztlan entre los años 1938 y 1941.

Para 1939 comenzó a colaborar en la entonces Secretaría de Economía, en la Dirección General de Estadística, en el VII Censo General de Población. Posteriormente, entre las labores que tenía encomendadas, estaba la dirección de un programa radiofónico sabatino, transmitido desde la XEX, por el que desfilaron artistas que actualmente son muy reconocidos, como la Prieta Linda, los

Dandys, el Charro Avitia, entre muchos otros, con el objetivo de promocionar las actividades que realizaba dicha Dirección General.

En 1944, colaboraba en el órgano de la Sociedad Pro-lengua Náhuatl *Mariano J. Rojas*, titulado *Mexihcayotl*. Junto con otros notables tepoztecos como lo fueron el Dr. Arnulfo Adelaido Velasco, don Jesús Conde, don Pedro Flores Linares, y muchos más, integró la Colonia Tepozteca en México y todos trabajaron activamente en ella, en la búsqueda de solución a los múltiples problemas de su pueblo.

En septiembre de 1939 se reveló como el primer traductor al náhuatl del Himno Nacional Mexicano, versión que actualmente se puede escuchar en las voces infantiles durante las ceremonias cívicas de Milpa Alta y pueblos aledaños del D.F. y en el estado de Guerrero, y que más adelante transcribimos.

En 1943, obtuvo su licencia de locutor y con ella pudo trabajar primero en la radiodifusora XEJP y después en la XEQ, en la *Legión Mexicana de Madrugadores*, en la que diariamente en punto de las 7:20 horas, dirigía un saludo en náhuatl a la niñez que en esa época conocía tan bello idioma.

En 1945 comenzó a laborar en Radio Universidad (UNAM) primero como locutor y después como jefe de programa y continuidad, hasta el día de su deceso el 7 de enero de 1961. En ese mismo año de 1945 fue nominado para que a nombre del gobierno estatal y municipal diese la bienvenida a los integrantes de Escuadrón 201 a su regreso de las islas Filipinas.

Ya en 1950 comenzó a impartir cursos de náhuatl en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, y para 1952 integró y dirigió la *Típica Alma Mexicana*, conjunto musical basado en instrumentos de cuerda que interpretaba música mexicana.



Durante muchos años publicó múltiples y variados artículos periodísticos en diarios y revistas de gran circulación nacional, y fue en 1953 cuando editó este "*Método Autodidáctico Náhuatl-Español, Español-Náhuatl*", en coautoría con el Dr. Federico Wagner, texto que es reconocido por varios autores contemporáneos como el Dr. Angel Ma. Garibay, Miguel León Portilla, entre otros, por su veracidad y lógica en el uso y manejo del idioma.

A pesar de sus múltiples actividades en la Ciudad de México, nunca se olvidó del pueblo que lo vio nacer, pues con frecuencia regresaba a pasar los fines de semana, a celebrar las fiestas más significativas para él, su familia y los pobladores en general, demostrando siempre gran interés por la problemática tepozteca.

